



MINISTERUL AFACERILOR EXTERNE ȘI INTEGRĂRII EUROPENE  
AL REPUBLICII MOLDOVA  
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS AND EUROPEAN INTEGRATION  
OF THE REPUBLIC OF MOLDOVA

STR. 31 AUGUST 1989 80, MD-2012 CHIȘINĂU • TEL: (373 22) 233940 • FAX: (373 22) 232302 • HTTP://WWW.MFA.GOV.MD

Nr. DI/2/291.2 14094 16 11 2016

Cancelaria de Stat a Republicii Moldova

Prin prezenta, cu referire la scrisoarea CS nr. 21-25-04-453 din 7 noiembrie 2016 prin care se solicită, în temeiul demersului Aparatului Președintelui RM nr. 02/1-02-465 din 28 octombrie 2016, remiterea versiunii autentice a *Acordului dintre Republica Moldova și Republica Portugheză privind exercitarea activității profesionale remunerate a persoanelor aflate la întreținerea membrilor personalului diplomatic, administrativ și tehnic al misiunilor diplomatice și oficiilor consulare*, semnat la Lisabona la 16 iunie 2016, MAEIE comunică următoarele.

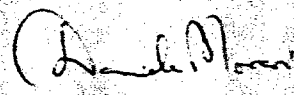
Potrivit art. 27 al Legii nr. 595 din 24.09.1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova, originalele textelor tratatelor internaționale (adică textele autentice ale acestora) se depozitează la Arhiva tratatelor a Ministerului Afacerilor Externe și Integrării Europene.

Drept urmare „varianta” sau „versiunea” autentică a tratatului solicitat nu poate fi prezentată prin extragerea textului autentic depozitat la Arhiva tratatelor.

În acest context, MAEIE poate prezenta doar o copie de pe textul autentic depozitat. Eventual, o copie de pe textul autentic poate fi certificată de către MAEIE, în cazul în care este folosită sau pusă în circuit de către organul terț responsabil pentru încheierea tratatului.

În ceea ce privește Acordul menționat mai sus, organul responsabil pentru încheierea acestuia este însuși MAEIE, care confirmă conformitatea copiei atașate la setul necesar prin semnătura conducătorului instituției.

Reieșind din cele menționate mai sus, nu se atestă încălcarea legislației speciale din domeniul încheierii tratatelor, care se aplică cu prioritate față de legea cu caracter general de emiterea actelor normative.

  
Daniela MORARI  
Viceministru

MINISTERUL ECONOMIEI  
AL REPUBLICII MOLDOVA



МИНИСТЕРСТВО ЭКОНОМИКИ  
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА

MD-2033, Chișinău, Piața Mării Adunări Naționale, 1  
tel. +373-22-25-01-07, fax +373-22-23-40-64

E-mail: [mineconcom@mec.gov.md](mailto:mineconcom@mec.gov.md)

Pagina web: [www.mec.gov.md](http://www.mec.gov.md)

МД-2033, Кишинёв, Площадь Марий Адунарь Национале, 1  
тел. +373-22-25-01-07, факс +373-22-23-40-64

E-mail: [mineconcom@mec.gov.md](mailto:mineconcom@mec.gov.md)

Веб-страница: [www.mec.gov.md](http://www.mec.gov.md)

31.10 2014 nr. 10 - 6201

La nr. 04/2-14888 din 22.10.2014

**Ministerul Afacerilor Externe  
și Integrării Europene**

Prin prezenta, informăm că Ministerul Economiei a examinat setul de materiale privind inițierea negocierilor asupra proiectului *Acordului dintre Republica Moldova și Republica Portugheză privind angajarea în câmpul muncii a persoanelor aflate la întreținerea membrilor personalului diplomatic, administrativ și tehnic al misiunii diplomatice și oficiilor consulare*, și, în limita competențelor sale funcționale, comunică despre susținerea acestuia fără obiecții sau propuneri.

Viceministru

Valeriu TRIBOI

MINISTERUL JUSTIȚIEI  
AL REPUBLICII MOLDOVA

MD 2012, or. Chișinău, str. 31 August 1989,  
nr. 82 tel. 23-47-95, fax 23-47-97  
<http://www.justice.gov.md>



МИНИСТЕРСТВО ЮСТИЦИИ  
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА

MD-2012, г. Кишинэу, ул. 31 Августа 1989,  
№82 тел. 23-47-95, факс 23-47-97  
<http://www.justice.gov.md>

04.11.2014 nr. 02/10696

Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene

Ref. la nr. DI-04/2-14888 din 22 octombrie 2014

Ministerul Justiției a examinat proiectul *Acordului dintre Republica Moldova și Republica Portugheză privind angajarea în câmpul muncii a persoanelor aflate la întreținerea membrilor personalului diplomatic, administrativ și tehnic al misiunii diplomatice și oficiilor consulare și, în limita competențelor funcționale, avizează favorabil proiectul înaintat, cu următoarele recomandări.*

În partea ce ține de proiectul Decretului Președintelui Republicii Moldova, în textul articolului unic, propunem substituirea sintagmei "se dispune inițierea" cu sintagma "se inițiază".

Cu referire la textul nemijlocit al proiectului *Acordului* sugerăm operarea următoarele modificări:

- Întrucât conținutul art. 3 (*Autorizația*) denotă unul din temeiurile refuzului acordării autorizației, acesta ar putea fi inclus la art. 6 (*Refuzul de a elibera autorizația*) din proiect. Totodată, art. 3 urmînd a fi completat cu prevederi generale privind condițiile acordării autorizației pentru angajare în câmpul muncii a actorilor vizati, organul competent de eliberarea acesteia, termen, etc.
- În măsura în care prevederea legală a art. 10 (*Validitatea autorizației*) identifică și stabilește expres scopul, aria de valabilitate a autorizației respective, precum și durata acesteia, norma juridică a art. 10 urmează fi încorporat în conținutul art. 3.

Vladimir GROSU  
Viceministru

M.A.E. și I.E. al Republicii Moldova  
Intern nr. 10696/14  
Data: 11.11.2014



# PARLAMENTUL REPUBLICII MOLDOVA

## Comisia politică externă și integrare europeană

MD-2073, Chișinău, bd. Ștefan cel Mare și Sfânt 105

www.parlament.md

4 februarie 2015

CPEG nr. 11

### AVIZUL CONSULTATIV

**privind inițierea negocierilor asupra proiectului Acordului dintre Republica Moldova și Republica Portugheză privind angajarea în câmpul muncii a persoanelor aflate la întreținerea personalului diplomatic, consular, administrativ și tehnic al misiunilor diplomatice și oficiilor consulare**

Comisia politică externă și integrare europeană a examinat *proiectul Acordului dintre Republica Moldova și Republica Portugheză privind angajarea în câmpul muncii a persoanelor aflate la întreținerea personalului diplomatic, consular, administrativ și tehnic al misiunilor diplomatice și oficiilor consulare* și, în temeiul art.7 alin.(2) din Legea nr.595-XIV din 24 septembrie 1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova, se pronunță în favoarea inițierii negocierilor asupra acestui Acord.

Președintele Comisiei

  
Igor CORMAN

**MINISTERUL  
MUNCII, PROTECȚIEI  
SOCIALE ȘI FAMILIEI  
AL REPUBLICII MOLDOVA**



**МИНИСТЕРСТВО  
ТРУДА, СОЦИАЛЬНОЙ  
ЗАЩИТЫ И СЕМЬИ  
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА**

MD-2009, Chișinău, str. Vasile Alecsandri, 1  
Tel. +373 22 269301; Fax. +373 22 269310  
e-mail: [secretariat@mmpsf.gov.md](mailto:secretariat@mmpsf.gov.md);  
web: [www.mmpsf.gov.md](http://www.mmpsf.gov.md)

MD-2009, Кишинев, ул. Василе Александри, 1  
Тел. +373 22 269301; Факс. +373 22 269310  
e-mail: [secretariat@mmpsf.gov.md](mailto:secretariat@mmpsf.gov.md);  
web: [www.mmpsf.gov.md](http://www.mmpsf.gov.md)

11.11.14 nr. 01-4421  
La nr. DI-04/2-14888 din 22.10.2014

✓ **Ministerul Afacerilor Externe  
și Integrării Europene**

Ministerul Muncii, Protecției Sociale și Familiei a examinat proiectul Acordului dintre Republica Moldova și Republica Portugheză privind angajarea în câmpul muncii a persoanelor aflate la întreținerea membrilor personalului diplomatic, administrativ și tehnic al misiunii diplomatice și oficiilor consulare și comunică susținerea proiectului vizat fără obiecții și propuneri.

Viceministru

Sergiu SAINCIUC

MINISTERUL FINANTELOR  
AL REPUBLICII MOLDOVA



МИНИСТЕРСТВО ФИНАНСОВ  
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА

2005, mun. Chișinău, str. Cosmonauților 7  
tel.: 022-26-25-23

13.11.2014 nr. 10-12-254

La nr. DI-04/2-14888 din 22.10.2014

**Ministerul Afacerilor Externe și  
Integrării Europene al Republicii Moldova**

Ministerul Finanțelor, a examinat proiectul Acordului dintre Republica Moldova și Republica Portugheză privind angajarea în câmpul muncii a persoanelor aflate la întreținerea membrilor personalului diplomatic, administrativ și tehnic al misiunii diplomatice și oficiilor consulare, și în limita competențelor funcționale, comunică lipsă de obiecții.

Viceministru

*M. Cărauș*

Maria CĂRĂUȘ

## ANALIZA SUGESTIILOR ȘI PROPUNERILOR MINISTERELOR

cu privire la

**Acordul între Republica Moldova și Republica Portugheză privind exercitarea activității profesionale remunerate a persoanelor aflate la întreținerea membrilor personalului diplomatic, administrativ și tehnic al misiunilor diplomatice și oficiilor consulare**

Ministerul	Obiecțiile expuse în aviz	Comentariul M.A.E.I.E.
1. Ministerul Muncii, Protecției Sociale și Familiei	Comunică susținerea proiectului fără obiecții și propuneri.	Se acceptă.
2. Ministerul Justiției	<p>Avizează favorabil proiectul Acordului. cu următoarele recomandări:</p> <p>În partea ce ține de proiectul Decretului Președintelui Republicii Moldova. în textul articolului unic. propunem substituirea sintagmei „se dispune inițierea” cu sintagma “se inițiază”.</p> <p>Cu referire la textul nemijlocit al proiectului Acordului. sugerăm operarea următoarelor modificări:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Întrucât conținutul art. 3 (Autorizația) denotă unul din temeiurile refuzului acordării autorizației, acesta ar putea fi inclus la art.6 (Refuzul de a elibera autorizația) din proiect. Totodată. art.3 urmând a fi completat cu prevederi generale privind condițiile acordării autorizației pentru angajare în câmpul muncii a actorilor vizați, organul competent de eliberare acesteia. termen. etc.</li> <li>- În măsura în care prevederea legală a art.10 (Validitatea autorizației) identifică și stabilește expres scopul, aria de valabilitate a autorizației respective. precum și durata acesteia, norma juridică a art.10 urmează a fi incorporată în conținutul art.3.</li> </ul>	<p>Se acceptă.</p> <p>Se acceptă.</p> <p>Articolele 6 și 10 au fost incorporate în articolul 3.</p>

3.	Ministerul Economiei	Comunică despre susținerea acestuia fără obiecții și propuneri pe marginea textului.	_____ Se acceptă.
4.	Ministerul Finanțelor	Comunică lipsa de obiecții pe marginea textului.	_____ Se acceptă.
5.	Comisia Politică Externă și Integrare Europeană, Parlamentul Republicii Moldova	Se pronunță în favoarea inițierii negocierilor asupra proiectului Acordului.	_____ Se acceptă

Viceministrul Afacerilor Externe și Integrării Europene

  
Daniela MORARI